



Radiographie : Imidwebo yomsakazo

Vous allez avoir une radiographie.
Uzobe nokuhlolwa kwe-x-ray.



L'examen dure quelques minutes.
Ukuhlolwa kuthatha imizuzu embalwa.

L'examen n'est pas douloureux.
Ukuhlolwa akubuhlungu.



Il faudra avant l'examen retirer vos bijoux pour qu'ils n'apparaissent pas sur la radiographie.
Kuzodingeka ngaphambi kokuhlolwa ukuhoxisa amagugu akho, ukuze kungabonakali kwi-radiography.

Le personnel va vous installer dans une position précise avant de prendre la radiographie, il faudra essayer de ne pas bouger durant tout l'examen.

Abasebenzi bazokubeka endaweni ethile ngaphambi kokuthatha i-X ray, uzama ukungahambi ngesikhathi sokuhlolwa.

Il est possible qu'il y ai plusieurs radiographies, pour avoir des images sous différents angles.
Ungaba nemibala eminingana ye-X, ukuze ube nezithombe ezivela ema-angles ahlukene.

Le personnel vous demandera peut être de bloquer votre respiration quelques secondes pendant l'examen.
Abasebenzi bangakucela ukuthi uvimbele ukuphefumula kwakho imizuzwana embalwa ngesikhathi sokuhlolwa.

Tomodensitométrie : Iskena

Vous allez avoir un scanner.
Uzoba ne-scanner.



L'examen dure environ 30 minutes.
Ukuhlolwa kuthatha imizuzu engama-30.

L'examen n'est pas douloureux.
Ukuhlolwa akunabuhlungu.



Retirer vos bijoux avant l'examen.
Susa ubucwebe bakho ngaphambi kokuhlolwa.



Une perfusion sera parfois nécessaire.
Ngezinye izikhathi ukukhishwa kuyadingeka.

Vous serez installé sur une table d'examen, vos bras seront installés au dessus de votre tête, puis la table d'examen va glisser dans un grand anneau.

Uzobe uhlezi etafuleni lokuhlola, izingalo zakho zizofakwa ngaphezulu kwekhanda lakho, bese itafula lokuhlola lizobe lihlehliwa ngendandatho enkulu.

Le personnel vous demandera parfois de gonfler les poumons et de bloquer votre respiration quelques secondes.
Abasebenzi ngezinye izikhathi bayokucela ukuba ubambe amaphaphu bese uvimba umoya wakho imizuzwana embalwa.

Imagerie par résonance magnétique : I-imaging resonance ye-magnetic

Vous allez avoir une IRM (Imagerie par résonance magnétique).
Uzoba ne-MRI (Magnetic Resonance Imaging).



L'examen dure environ 40 minutes.
Ukuhlolwa kuthatha imizuzu engama-40.

L'examen n'est pas douloureux, mais il est bruyant.
Ukuhlolwa akusibuhlungu, kodwa kuyamangaza.



Il faudra retirer tous vos bijoux ou objets métalliques.
Izosusa konke ukucweba kwakho noma izinto zensimbi.

Signalez nous si vous portez un pace-maker, une valve cardiaque mécanique, un stent, une prothèse.
Sitshela ukuthi une-pace-maker, i-valve yenhliziyo, i-stent, i-prosthesis.

Vous devrez retirer votre appareil dentaire ou auditif.
Kuzodingeka ususe ama-prothesis wakho wamazinyo noma wezwi lokuzwa.



Une perfusion vous sera posée avant l'examen.
Uzothola ukumnika ngaphambi kokuhlolwa.

Vous allez être installé sur la table d'examen, puis cette table d'examen va glisser dans un grand anneau, avant que l'IRM ne commence.

Uzofakwa etafuleni lokuhlola, bese kuthi leli tafula lokuhlola lizobe lihlehliwa ngendandatho enkulu ngaphambi kokuba i-MRI iqale.

Le personnel vous demandera parfois de gonfler les poumons et de bloquer votre respiration quelques secondes.
Abasebenzi ngezinye izikhathi bayokucela ukuba ubambe amaphaphu futhi uvimbele ukuphefumula kwakho imizuzwana embalwa.